WARNING SYMBOLS

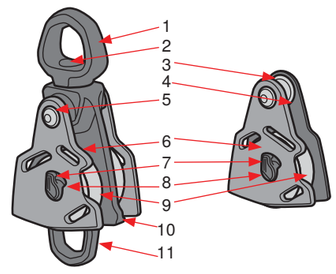
CERTIFICATIONS

MODEL NAME	MODEL #	MBS	NFPA CERTIFICATION	CE CERTIFICATION
APEX 1.1 Swivel	NFPA165020	24kN	"T" Technical use	EN12278:2007
APEX 1.5 Swivel	NFPA165120	38kN	"G" General Use	EN12278:2007
APEX 1.5 Double Swivel	NFPA165130	38kN	"G" General Use	EN12278:2007
APEX 1.1 Direct	165010	24kN	N/A	EN12278:2007
APEX 1.5 Direct	165110	36kN	N/A	EN12278:2007

This sheet has been prepared in accordance with the requirements of NFPA 2500.

UL CERTIFIED SAFETY US MH62748 MEETS THE PULLEY REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500

NOMENCLATURE



User Instructions

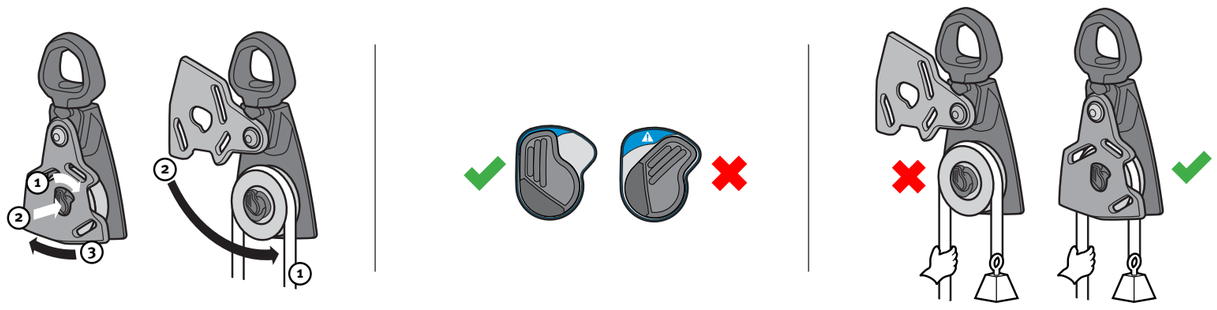
HARKEN™

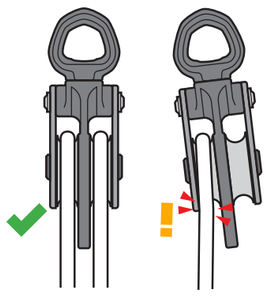
APEX

APEX SWIVEL PULLEY & APEX DIRECT PULLEY

Harken, Inc.
N15W24983 Bluemound Rd.
Pewaukee, WI 53072
www.harken.com/safetyandrescue
800.426.6251
MADE IN USA

INSTRUCTIONS FOR USE



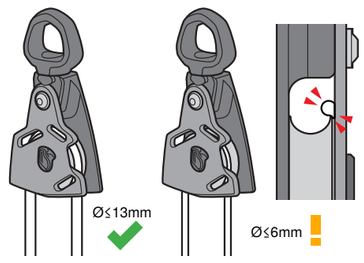


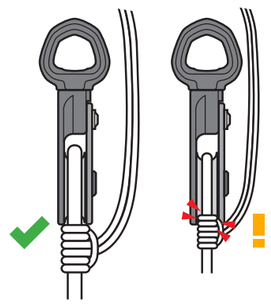
NFPA®

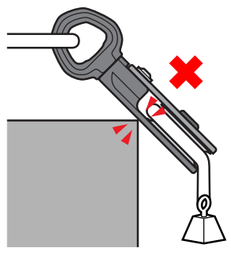
CE 2821
EN 12278:2007
EU 2016/425

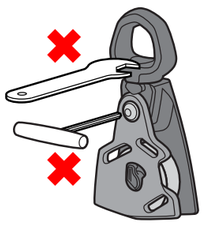
WARNING: Harken products are intended for use in mountaineering, rock climbing, fire/rescue, industrial access, and technical rope work. These activities are inherently dangerous and present serious risk of injuries and/or death. Improper use, negligence, failure to obtain qualified instruction, product abuse, lack of proper care and maintenance, and use of product beyond intended range will significantly increase these risks. By using this product, you assume full responsibility for all risks, damages, liabilities, or injuries/death which may result from the use of this product. Please follow instructions and adhere to all applicable safety standards while using this product. User instructions may be found on our website at: www.harken.com/safetyandrescue

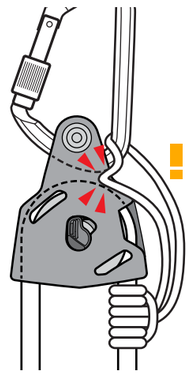
165009B 10/2024

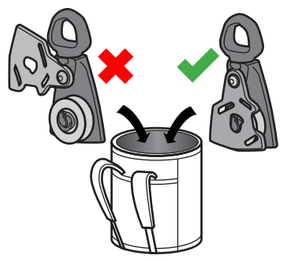


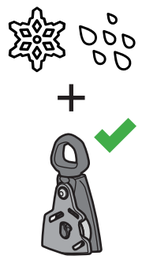




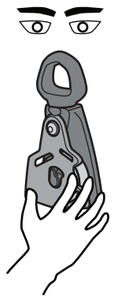


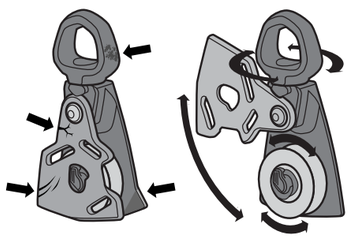


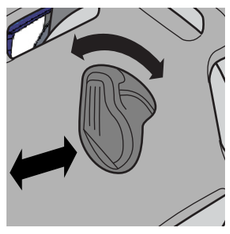


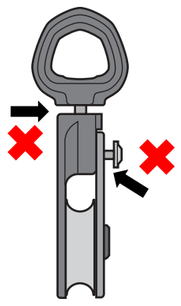


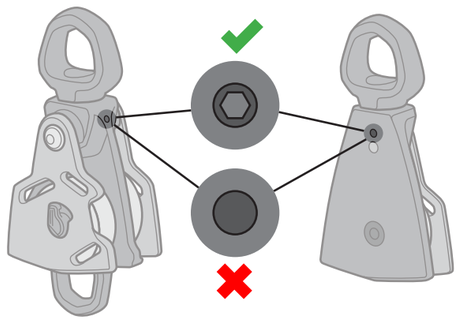
INSPECTION/REMOVAL FROM SERVICE



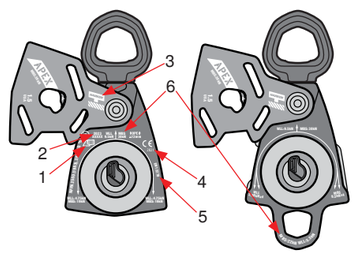




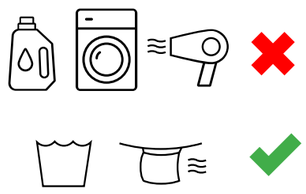




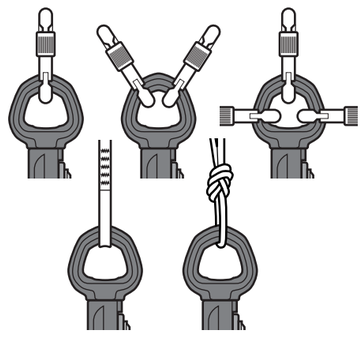
MARKINGS

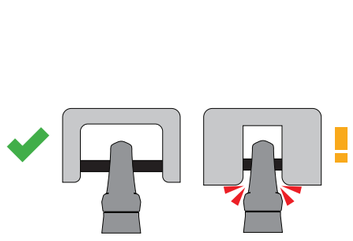


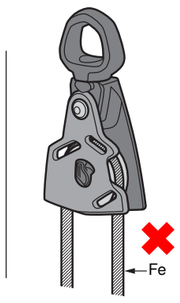
CARE & MAINTENANCE

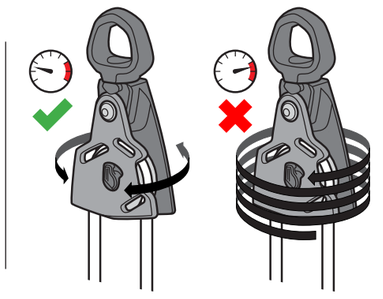


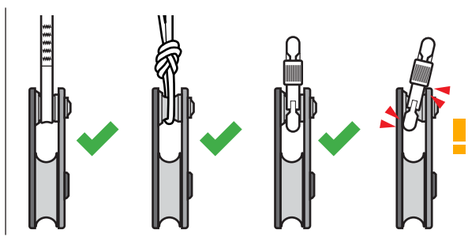
COMPATIBILITY











EN

WARNING:

YOU COULD BE KILLED OR SERIOUSLY INJURED IF YOU DO NOT READ AND UNDERSTAND THE USER INSTRUCTION BEFORE USING THIS PIECE OF EQUIPMENT.

SPECIAL TRAINING AND KNOWLEDGE ARE REQUIRED TO USE THIS EQUIPMENT.

YOU MUST THOROUGHLY READ AND UNDERSTAND ALL MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS BEFORE USE.

USE AND INSPECT THIS EQUIPMENT ONLY IN ACCORDANCE WITH THESE INSTRUCTIONS.

FIELD OF APPLICATION

The Apex Pulleys are designed as personal protective equipment (PPE) intended to prevent falls from height and can be used for rope deviations and mechanical advantage systems in climbing, rope access, and rope rescue disciplines.

NOMENCLATURE

1. Swivel Eye
2. Swivel Axle
3. Thimble
4. Fixed Side Plate
5. Pivot Bolt
6. Operable Side Plate
7. Lock Button
8. Lock Hole
9. Sheave
10. Center Plate
11. Becket

INSTRUCTIONS FOR USE

Refer to these user instructions before and after each use.

USE OF THIS USER INSTRUCTION SHEET

This user instruction sheet should be kept in a permanent record after it is separated from the pulley, and a copy of it be kept with the pulley.

INSPECTION/REMOVAL FROM SERVICE

Inspect this pulley annually at a minimum. It is recommended that the user inspect this pulley before and after each use. Compare this pulley with a new model if necessary to determine its condition. Remove it from service if it does not pass inspection or there is any doubt about its safety or serviceability.

It is suggested that the user of this pulley keep a permanent record listing the date and results of each usage inspection. This record should show, at a minimum, inspection for all of the following conditions:

- Clean and dry
- Free from scratches, gouges, sharp edges, corrosion, and distortion
- Proper sheave, side plate, and swivel rotation
- Proper rotation and translation of the lock button
- Lock button freely returns to home position
- Axles, nuts, and/or screws in manufacturer-installed condition
- User instruction sheet present

This pulley should be removed from service if it has been dropped, impact loaded, or exposed to heat sufficient to alter its surface appearance - and if there is distortion of any part or cracks are apparent, if it has scratches or gouges of more than a superficial nature, or if the pulley has been disassembled. The cost for the manufacturer to inspect and repair a pulley that is visually damaged, or that may have been damaged by impact loading or other abuse, will exceed the cost of its replacement with a new model.

MARKINGS

1. Read instructions for use
2. Manufacturer's Lot Number
3. Manufacturer: Harken, Inc.
4. Notified body: 2821
   UL International (Netherlands) B.V.
   Westervoortsedijk 60
   6827 AT Arnhem
   the Netherlands
5. Certification standards: EN 12278
6. Minimum breaking strength
   As noted on product

CARE AND MAINTENANCE

Minor sharp edges may be smoothed with a fine abrasive cloth before cleaning. No lubrication is required. Store in a clean, dry place. Only repair the pulley in accordance with these instructions.

LIFESPAN

The service life of pulleys is largely dependent on the type of use and the environment they are used in. Under moderate use, with limited exposure to moisture, saltwater, corrosive agents, excessive loads, shock loading, and excessive wear, pulleys may last many years. However, many events such as taking a large dynamic load, dropping, or other events which cause physical damage, can reduce the lifespan of this pulley dramatically.

ADDITIONAL INFORMATION

Additional information regarding pulleys can be found in the following publications:

- NFPA 1500
- NFPA 1983 and 1858, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500

The CE declarations of conformity can be found at www.harken.com/safetyandrescue.

WARRANTY

Harken guarantees this product for one year against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product from normal wear and tear, oxidation, modification or alteration, incorrect use or storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, or any usage for which the product was not designed.

If you need assistance, please call Harken Safety & Rescue or your regional supplier during business hours:

Regional Sales and Operations:
USA: Harken USA Corporate Headquarters +1 262 691 3320
Italy: Harken Italy S.p.A. +39 (0)31 3523511
UK: Harken UK Ltd. +44 (0)1590 689122

Harken Safety & Rescue-Owned Distributors:
Australia: Harken Australia Pty. Ltd. +61 2 8978 8666
France: Harken France +33 5 46 44 51 20
New Zealand: Harken New Zealand Ltd. +64 9 303 3744
Poland: Harken Polska Sp. z o.o. +48 22 561 93 93
Sweden: Harken Sweden AB +46 8 222200

DE

WARNHINWEISE:

SIE KÖNNTEN TÖDLICHE ODER SCHWERE VERLETZUNGEN ERLEIDEN, WENN SIE VOR DER BENUTZUNG DIESES GERÄTS DIE GEBRAUCHSANWEISUNG NICHT GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

FÜR DIE BENUTZUNG DIESES GERÄTS SIND EINE SPEZIELLE AUSBILDUNG UND KENNTNISSE ERFORDERLICH.

SIE MÜSSEN ALLE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS VOR DEM GEBRAUCH GRÜNDLICH GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

BENUTZEN UND INSPIZIEREN SIE DIESES GERÄT NUR IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DIESEN ANWEISUNGEN.

ANWENDUNGSBEREICH

Die Apex-Blöcke wurden als persönliche Schutzausrüstung (PSA) für die Absturzsicherung aus der Höhe entwickelt und können für Seilumlenkungen und Flaschenzüge in den Bereichen Kletterseilzugang und Seilrettung verwendet werden.

BEZEICHNUNG

1. Drehringöse
2. Drehachse
3. Feste Anschlagachse
4. Feste Seitenplatte
5. Gelenkbolzen
6. Betätigbare Seitenplatte
7. Sperrknopf
8. Sperröffnung
9. Rolle
10. Mittelplatte
11. Öse

GEBRAUCHSANWEISUNG

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor und nach dem Gebrauch.

VERWENDUNG DIESER GEBRAUCHSANWEISUNG

Diese Gebrauchsanweisung muss nach der Trennung vom Rollenblock dauerhaft aufbewahrt werden. Eine Kopie davon muss gemeinsam mit dem Rollenblock aufbewahrt werden.

INSPEKTION/AUSMUSTERUNG

Dieser Rollenblock muss mindestens einmal jährlich inspiziert werden. Es ist empfehlenswert, dass der Benutzer diesen Rollenblock vor und nach jedem Gebrauch inspiziert. Vergleichen Sie diesen Rollenblock ggf. mit einem neuen Modell, um seinen Zustand festzustellen. Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb, wenn es die Inspektion nicht besteht oder Zweifel an seiner Sicherheit oder Gebrauchstauglichkeit bestehen.

Es ist empfehlenswert, dass der Benutzer dieses Rollenblocks permanente Aufzeichnungen führt, in denen das Datum und die Ergebnisse jeder Inspektion aufgeführt sind. Diese Aufzeichnungen müssen mindestens die Inspektion auf alle der folgenden Bedingungen enthalten:

- Sauber und trocken
- Keine Kratzer, Rillen und scharfen Kanten
- Keine Korrosion und keine Verformung
- Gangbarkeit von Rolle, Seitenplatte und Drehgelenk
- Gangbarkeit des Sperrknopfes
- Sperrknopf kehrt ungehindert in die Ausgangsposition zurück
- Achsen, Muttern und/oder Schrauben im Zustand wie vom Hersteller eingebaut
- Gebrauchsanweisung vorhanden

Dieser Rollenblock muss aus dem Betrieb genommen werden, wenn er fallen gelassen oder durch Stöße bzw. Hitzeeinwirkung so stark beschädigt wurde, dass sich seine Oberfläche verändert hat, wenn ein Teil verformt ist, wenn Risse zu sehen sind, wenn er Kratzer oder Rillen aufweist, die nicht nur oberflächlich sind, oder wenn er zerlegt wurde. Die Kosten des Herstellers für die Inspektion und Reparatur eines Rollenblocks, der visuell beschädigt ist oder eventuell durch Stoßbelastung oder anderen Missbrauch beschädigt wurde, übersteigen die Kosten für den Ersatz durch ein neues Modell.

KENNZEICHNUNGEN

1. Gebrauchsanweisung lesen
2. Losnummer des Herstellers
3. Hersteller: Harken, Inc.
4. Benannte Stelle: 2821
   UL International (Netherlands) B.V.
   Westervoortsedijk 60
   6827 AT Arnhem
   Niederlande
5. Zertifizierungsstandards: EN 12278
6. Minimale Bruchfestigkeit
   Wie auf dem Produkt angegeben

PFLEGE UND WARTUNG

Kleinere scharfe Kanten können vor der Reinigung mit einem feinen Scheuertuch geglättet werden. Eine Schmierung ist nicht erforderlich. An einem sauberen, trockenen Ort aufbewahren. Die Reparatur des Rollenblocks darf nur gemäß dieser Anweisungen erfolgen.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer von Rollenblöcken hängt weitgehend von der Art der Verwendung und der Umgebung, in der sie verwendet werden, ab. Bei mäßiger Beanspruchung mit begrenzter Einwirkung von Feuchtigkeit, Salzwasser, korrosiven Stoffen, übermäßigen Lasten, Stoßbelastungen und übermäßigem Verschleiß können Rollenblöcke viele Jahre halten. Allerdings kann die Lebensdauer dieses Rollenblocks durch viele Ereignisse, wie z. B. eine starke dynamische Belastung, Herunterfallen oder andere Ereignisse, die physische Schäden verursachen, drastisch verkürzt werden.

WEITERE INFORMATIONEN

Weitere Informationen über Rollenblöcke sind in folgenden Veröffentlichungen zu finden:

- NFPA 1500
- NFPA 1983 und 1858, aufgenommen in die Ausgabe 2022 der NFPA 2500

Die CE-Konformitätserklärungen sind auf www.harken.com/safetyandrescue verfügbar.

GARANTIE

Harken gewährt für dieses Produkt eine einjährige Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf normale Abnutzung, Oxidation, Modifikation oder Veränderung, unsachgemäßen Gebrauch oder mangelhafte Lagerung, mangelhafte Wartung, Unfallschäden, Fahrlässigkeit oder eine Verwendung, für die das Produkt nicht konzipiert wurde.

Wenn Sie Unterstützung benötigen, rufen Sie bitte Harken Safety & Rescue oder Ihren regionalen Lieferanten während der Geschäftszeiten an:

Regionaler Vertrieb und Produktbereitstellung:
USA: Harken USA Unternehmenszentrale +1 262 691 3320
Italien: Harken Italy S.p.A. +39 (0)31 3523511
Vereinigtes Königreich: Harken UK Ltd. +44 (0)1590 689122

Harken Safety & Rescue – Vertriebshändler im Firmenbesitz:
Australien: Harken Australia Pty. Ltd. +61 2 8978 8666
Frankreich: Harken France +33 5 46 44 51 20
Neuseeland: Harken New Zealand Ltd. +64 9 303 3744
Polen: Harken Polska Sp. z o.o. +48 22 561 93 93
Schweden: Harken Sweden AB +46 8 222200

ES

ADVERTENCIA:

PUEDE FALLECER O SUFRIR LESIONES GRAVES SI NO LEE Y ENTIENDE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR ESTE EQUIPO.

SE REQUIERE FORMACIÓN Y CONOCIMIENTOS ESPECIALES PARA UTILIZAR ESTE EQUIPO.

DEBE LEER DETENIDAMENTE Y COMPRENDER TODAS LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE ANTES DE SU USO.

UTILICE E INSPECCIONE ESTE EQUIPO ÚNICAMENTE SEGÚN ESTAS INSTRUCCIONES.

CAMPO DE APLICACIÓN

Las poleas Apex se han diseñado como equipo de protección individual (EPI) para la protección contra caídas de altura, y se pueden utilizar para desviaciones con cuerda y sistemas de ventaja mecánica en disciplinas de escalada, acceso mediante cuerda y rescate con cuerda.

NOMENCLATURA

1. Ojo de pivote
2. Eje de pivote
3. Guardacabo
4. Placa lateral fija
5. Perno de pivote
6. Placa lateral accionable
7. Botón de bloqueo
8. Orificio de bloqueo
9. Roldana
10. Placa central
11. Estrobo

INSTRUCCIONES DE USO

Consulte estas instrucciones de uso antes y después de cada uso.

CÓMO USAR ESTA HOJA DE INSTRUCCIONES DE USO

Esta hoja de instrucciones de uso debe conservarse de manera permanente después de separarla de la polea, y debe guardarse una copia de esta hoja con la polea.

INSPECCIÓN/PUESTA FUERA DE SERVICIO

Inspeccione esta polea al menos una vez al año. Se recomienda que el usuario inspeccione esta polea antes y después de cada uso. Compare esta polea con un modelo nuevo si fuera necesario para comprobar su estado. No la utilice si no pasa la inspección o si hay alguna duda sobre la seguridad y capacidad de funcionamiento.

Se recomienda que el usuario que haga uso de esta polea mantenga un registro permanente de la fecha y los resultados de cada inspección. En este registro debe figurar, como mínimo, el resultado de la inspección de todo lo siguiente:

- La polea está limpia y seca
- Ausencia de arañazos, hendiduras y bordes afilados
- Ausencia de corrosión y deformación
- Giro adecuado de la roldana, la placa lateral y el pivote
- Giro y traslación adecuados del botón de bloqueo
- El botón de bloqueo vuelve libremente a la posición inicial
- Ejes, tuercas y/o tornillos en las condiciones de instalación del fabricante
- Existencia de la hoja de instrucciones de uso

Esta polea debe dejar de utilizarse si se ha caído o ha sufrido un impacto, si se ha expuesto a suficiente calor como para alterar su apariencia superficial, y si hay alguna deformación visible de alguna pieza, si hay alguna grieta visible, si tiene arañazos o hendiduras de naturaleza más que superficial, o si la polea se ha desmontado. El coste que supone para el fabricante inspeccionar y reparar una polea que esté dañada visualmente, o que pudiera estar dañada por un impacto de carga u otro uso incorrecto, superará el coste de su sustitución por un modelo nuevo.

MARCADO

1. Lea las instrucciones de uso
2. Número de lote del fabricante
3. Fabricante: Harken, Inc.
4. Organismo notificado: 2821
   UL International (Países Bajos) B.V.
   Westervoortsedijk 60
   6827 AT Arnhem
   Países Bajos
5. Normas de certificación: EN 12278
6. Resistencia mínima a la rotura
   Según se indica en el producto

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Los bordes afilados menores pueden ser suavizados con una tela abrasiva antes de hacer la limpieza. No es necesaria la lubricación. Conservar en un lugar limpio y seco. Repare la polea únicamente según estas instrucciones.

VIDA ÚTIL

La vida útil de las poleas depende en gran medida del tipo de uso y el entorno en el que se utilicen. Las poleas pueden durar muchos años si el uso es moderado y existe una exposición limitada a la humedad, al agua salada, a los agentes corrosivos, a la carga excesiva, a los golpes y al desgaste. Sin embargo, muchas situaciones como soportar grandes cargas dinámicas, caídas u otras situaciones que puedan causar daños físicos, pueden reducir mucho la vida útil de esta polea.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Puede obtener información adicional sobre poleas en las siguientes publicaciones:

- NFPA 1500
- NFPA 1983 y 1858, incorporada en la edición 2022 de NFPA 2500

Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en www.harken.com/safetyandrescue.

GARANTÍA

Harken ofrece una garantía de un año contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. La garantía no cubre este producto por desgaste normal, oxidación, modificación o alteración, uso o almacenamiento incorrectos, mal mantenimiento, daños accidentales, negligencia o cualquier uso para el que el producto no haya sido diseñado.

Si necesita asistencia, llame a Harken Safety & Rescue o a su proveedor regional durante los horarios de atención:

Ventas y operaciones regionales:
EE. UU.: Sede corporativa de Harken USA +1 262 691 3320
Italia: Harken Italy S.p.A +39 (0)31 3523511
Reino Unido: Harken UK Ltd. +44 (0)1590 689122

Harken Safety & Rescue - Distribuidores de propiedad:
Australia: Harken Australia Pty. Ltd. +61 2 8978 8666
Francia: Harken France +33 5 46 44 51 20
Nueva Zelanda: Harken New Zealand Ltd. +64 9 303 3744
Polonia: Harken Polska Sp. z o.o. +48 22 561 93 93
Suecia: Harken Sweden AB +46 8 222200

FR

AVERTISSEMENT :

VOUS POURRIEZ ÊTRE TUÉ(E) OU SÉRIEUSEMENT BLESSÉ(E) SI VOUS NE LISEZ ET NE COMPRENEZ PAS LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION AVANT D'UTILISER CET ÉQUIPEMENT.

UNE FORMATION ET DES CONNAISSANCES SPÉCIALES SONT REQUISES POUR UTILISER CET ÉQUIPEMENT.

VOUS DEVEZ LIRE MINUTIEUSEMENT ET COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT AVANT UTILISATION.

UTILISEZ ET INSPECTEZ CET ÉQUIPEMENT UNIQUEMENT EN RESPECTANT CES INSTRUCTIONS.

CHAMP D'APPLICATION

Les poulies Apex sont conçues comme un équipement de protection individuelle (EPI) destiné à prévenir les chutes de hauteur, elles peuvent être utilisées pour les déviations de cordes et les systèmes d'avantage mécanique dans les applications d'accès et de sauvetage sur cordes.

NOMENCLATURE

1. Émerillon
2. Axe de pivotement
3. Cosse
4. Plaque latérale fixe
5. Boulon de pivot
6. Plaque latérale opérable
7. Bouton de verrouillage
8. Trou de verrouillage
9. Réa
10. Plaque centrale
11. Bride

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Référez-vous à ces instructions d'utilisation avant et après chaque utilisation.

UTILISATION DE CETTE FICHE D'INSTRUCTION

Cette fiche d'instruction d'utilisation doit être conservée dans une archive permanente avant qu'elle ne soit séparée de la poulie, et une copie doit être conservée avec la poulie.

INSPECTION/RETRAIT DU SERVICE

Inspectez cette poulie chaque année au minimum. Il est recommandé que l'utilisateur inspecte cette poulie avant et après chaque utilisation. Comparez cette poulie avec un nouveau modèle si nécessaire pour déterminer son état. Retirez-la du service si elle ne passe pas l'inspection ou s'il y a le moindre doute sur sa sécurité ou son fonctionnement.

Il est suggéré que l'utilisateur de cette poulie garde une archive permanente listant la date et les résultats de chaque inspection d'usage. Cette archive doit montrer, au minimum, l'inspection pour toutes les conditions suivantes :

- Propre et sèche
- Sans aucune égratignure, rainure et rebord coupant
- Sans aucune corrosion et déformation
- Réa, plaque latérale et rotation d'émerillon adéquats
- Rotation et blocage du bouton de verrouillage
- Le bouton de verrouillage revient librement à sa position de départ
- Les axes, les écrous et/ou vis en condition d'usine
- Fiche d'instructions d'utilisation présente

Cette poulie doit être retirée du service si elle a subi une chute, un impact ou si elle a été exposée à une chaleur suffisante pour altérer son apparence en surface, et si la déformation d'une pièce est apparente ou des craquelures sont apparentes, ou en présence d'égratignures ou de rainures de nature plus que superficielle, ou si la poulie a été démontée. Pour le fabricant, le coût de l'inspection et de la réparation d'une poulie visuellement endommagée, ou ayant pu être endommagée par la charge d'impact ou d'autre abus, dépassera le coût de son remplacement par un nouveau modèle.

MARQUAGES

1. Lisez les instructions d'utilisation
2. Numéro de lot fabricant
3. Fabricant : Harken, Inc.
4. Organisme notifié : 2821
   UL International (Pays-Bas) B.V.
   Westervoortsedijk 60
   6827 AT Arnhem
   Pays-Bas
5. Normes de certification : EN 12278
6. Force de rupture minimale
   Comme noté sur le produit

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Les petites arêtes vives peuvent être lissées avec un tissu abrasif fin avant le nettoyage. Aucune lubrification n'est nécessaire. Entreposer dans un endroit propre et sec. Réparer uniquement la poulie selon ces instructions.

DURÉE DE VIE

La durée de vie des poulies dépend largement du type d'utilisation et de l'environnement dans lequel elles sont utilisées. Sous utilisation modérée, avec exposition limité à la moisissure, l'eau salée, les agents corrosifs, les charges excessives, les charges par à-coups et l'usure excessive, les poulies peuvent durer des nombreuses années. Toutefois, de nombreux événements comme prendre une charge dynamique, le largage, ou d'autres événements causant des dégâts physiques, peuvent grandement réduire la durée de vie de cette poulie.

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Des informations supplémentaires à propose des poulies peuvent être trouvées dans les publications suivantes :

- NFPA 1500
- NFPA 1983 et 1858, incorporées dans l'édition 2022 de la NFPA 2500

La déclaration de conformité CE est disponible sur le site www.harken.com/safetyandrescue.

GARANTIE

Harken garantit ce produit pendant un an contre tout défaut de matériau ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit de l'usure et des fissures normales, de l'oxydation, des modifications ou des altérations, de l'utilisation ou du stockage inapproprié(e), d'un mauvais entretien, des dégâts accidentels, de la négligence ou de toute autre utilisation pour laquelle le produit n'est pas conçu.

Si vous avez besoin d'aide, veuillez appeler Harken Safety & Rescue ou votre fournisseur régional pendant les heures d'ouverture :

Services régionaux des ventes et des opérations :
États-Unis : Direction générale Harken USA +1 262 691 3320
Italie : Harken Italie S.p.A. +39 (0)31 3523511
Royaume-Uni : Harken UK Ltd. +44 (0)1590 689122

Harken Safety & Rescue - Distributeurs de la société :
Australie : Harken Australia Pty. Ltd. +61 2 8978 8666
France : Harken France +33 5 46 44 51 20
Nouvelle-Zélande : Harken New Zealand Ltd. +64 9 303 3744
Pologne : Harken Polska Sp. z o.o. +48 22 561 93 93
Suède : Harken Sweden AB +46 8 222200

IT

AVVERTENZA:

SE NON SI LEGGONO E NON SI COMPRENDONO LE ISTRUZIONI PER L'UTENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTA ATTREZZATURA, ESISTE IL RISCHIO DI SUBIRE LESIONI ANCHE FATALI.

PER UTILIZZARE QUESTA ATTREZZATURA SONO NECESSARIE UNA FORMAZIONE E UNA CONOSCENZA SPECIFICHE.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE TUTTE LE ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE PRIMA DELL'USO.

USARE E ISPEZIONARE QUESTA ATTREZZATURA SOLO IN CONFORMITÀ CON QUESTE ISTRUZIONI.

CAMPI DI APPLICAZIONE

Le pulegge Apex sono state progettate come dispositivi di protezione individuale (DPI) per prevenire le cadute dall'alto e possono essere utilizzate per deviazioni di corda e per i sistemi di guadagno meccanico nelle discipline dell'arrampicata e del soccorso su fune.

NOMENCLATURA

1. Occhielli orientabili
2. Asse girevole
3. Radancia
4. Piastra laterale fissa
5. Bullone ad occhio
6. Piastra laterale utilizzabile
7. Pulsante di blocco
8. Foro di blocco
9. Puleggia scanalata
10. Piastra centrale
11. Gancio

ISTRUZIONI PER L'USO

Fare riferimento a queste istruzioni per l'utente prima e dopo ogni utilizzo.

UTILIZZO DEL PRESENTE FOGLIO DI ISTRUZIONI PER L'UTENTE

Questo foglio di istruzioni per l'utente deve essere conservato in un registro permanente dopo che è stato separato dalla puleggia e una sua copia deve essere conservata con essa.

ISPEZIONE/RITIRO DAL SERVIZIO

Ispezionare questa puleggia almeno una volta all'anno. Si consiglia all'utente di ispezionare questa puleggia prima e dopo ogni uso. Confrontare questa puleggia con un nuovo modello, se necessario, per determinarne le condizioni. Ritirarla dal servizio se non supera l'ispezione o sussistono dubbi sulla sua sicurezza o funzionalità.

Si suggerisce che l'utente di questa puleggia tenga un registro permanente che elenchi la data e i risultati di ogni ispezione d'uso. Tale registro dovrebbe come minimo indicare gli esiti dell'ispezione per ciascuna delle seguenti condizioni:

- Pulizia e asciuttezza
- Assenza di graffi, incavi e spigoli vivi
- Assenza di corrosioni e deformazioni
- Puleggia, piastra laterale e rotazione occhielli corretti
- Corretta rotazione e traslazione del pulsante di blocco
- Il pulsante di blocco ritorna liberamente nella posizione iniziale
- Assi, dadi e/o viti in condizioni come installate dal produttore
- Presenza del foglio informativo dell'utente

Questa puleggia deve essere ritirata dal servizio nel caso in cui si siano verificate le seguenti situazioni: 1) è stata fatta cadere o è stata urtata; 2) è stata esposta a calore sufficiente ad alterarne l'aspetto superficiale (o se è evidente la deformazione di qualsiasi sua parte); 3) sono evidenti crepe o se presenta graffi o incavi di natura più che superficiale; 4) se è stata smontata. Il costo per il produttore per l'ispezione e la riparazione di una puleggia che appare danneggiata alla vista o che potrebbe essere stata danneggiata da carichi d'urto o altri cattivi utilizzi, supererà il costo della sua sostituzione con un nuovo modello.

CONTRASSEGNI

1. Leggere le istruzioni per l'uso
2. Numero lotto del produttore
3. Produttore: Harken, Inc.
4. Ente notificato: 2821
   UL International (Netherlands) B.V.
   Westervoortsedijk 60
   6827 AT Arnhem
   Netherlands
5. Standard di certificazione: EN 12278
6. Carico di rottura minimo:
   come indicato sul prodotto

CURA E MANUTENZIONE

Gli spigoli vivi di piccole dimensioni possono essere levigati con un panno abrasivo fine prima della pulizia. Non è richiesta alcuna lubrificazione. Conservare in un luogo pulito e asciutto. Riparare la puleggia solo in conformità con queste istruzioni.

VITA UTILE

La durata delle pulegge dipende in gran parte dal tipo di utilizzo e dall'ambiente in cui vengono utilizzate. Se l'utilizzo è moderato, con esposizione limitata a umidità, acqua salata, agenti corrosivi, carichi eccessivi, carichi d'urto e usura eccessiva, le pulegge possono durare molti anni. Tuttavia, molte condizioni come l'applicazione di un grande carico dinamico, la caduta o altri eventi che causano danni fisici, possono ridurre drasticamente la durata di questa puleggia.

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Ulteriori informazioni sulle pulegge sono disponibili nelle seguenti pubblicazioni:

- NFPA 1500
- Certificato NFPA 1983 e 1858, incorporati nell'Edizione 2022 della NFPA 2500

Le dichiarazioni di conformità CE sono disponibili sul sito www.harken.com/safetyandrescue.

GARANZIA

Harken garantisce questo prodotto per un anno contro qualsiasi difetto di materiale o di fabbricazione. La garanzia non copre il prodotto da normale usura, ossidazione, modifiche o alterazioni, uso improprio o errata conservazione, cattiva manutenzione, danni accidentali, negligenza o qualunque uso per cui il prodotto non è previsto.

Per ricevere assistenza, chiamare Harken Safety & Rescue o il proprio fornitore di zona durante l'orario di lavoro:

Settore Commerciale e Operativo (in base all'ubicazione):
USA: sede centrale di Harken USA +1 262 691 3320
Italia: Harken Italia S.p.A. +39 (0)31 3523511
Regno Unito: Harken UK Ltd. +44 (0)1590 689122

Harken Safety & Rescue - Distributori di proprietà:
Australia: Harken Australia Pty. Ltd. +61 2 8978 8666
Francia: Harken France +33 5 46 44 51 20
Nuova Zelanda: Harken New Zealand Ltd. +64 9 303 3744
Polonia: Harken Polska Sp. z o.o. +48 22 561 93 93
Svezia: Harken Sweden AB +46 8 222200

NL

WAARSCHUWING:

U KUNT DODELIJK OF ZWAAR GEWOND RAKEN ALS U DE GEBRUIKSAANWIJZINGEN NIET LEEST EN BEGRIJPT, VOORDAT U DIT APPARAAT GEBRUIKT.

U MOET SPECIAAL GETRAIND EN GOED OP DE HOOGTE ZIJN OM DIT APPARAAT TE GEBRUIKEN.

U MOET VOOR GEBRUIK ALLE INSTRUCTIES VAN DE FABRIKANT GOED DOORNEMEN EN BEGRIJPEN.

GEBRUIK EN INSPECTEER DEZE APPARATUUR ALLEEN VOLGENS DEZE INSTRUCTIES.

TOEPASSINGSGEBIED

De Apex-katrollen zijn speciaal ontwikkeld als persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) om het vallen van hoogte te voorkomen. Ze kunnen worden gebruikt voor touwomleidingen en mechanische voordeelsystemen bij toegangs- en reddingstechnieken met touwen.

TERMENLIJST

1. Zwenkoog
2. Zwenkas
3. Huls
4. Vaste zijplaat
5. Draaibout
6. Bedienbare zijplaat
7. Vergrendelknop
8. Slotgat
9. Schijf
10. Middelste plaat
11. Becket

GEBRUIKSAANWIJZING

Raadpleeg deze gebruiksaanwijzing voor en na elk gebruik.

GEBRUIK VAN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Dit gebruikersinstructieblad moet permanent worden bewaard, nadat het van de katrol is verwijderd.

INSPECTIE/BUITEN GEBRUIK STELLEN

Inspecteer deze katrol minimaal eens per jaar. Het wordt aanbevolen dat de gebruiker deze katrol voor en na elk gebruik controleert. Vergelijk deze katrol zo nodig met een nieuw model om de staat ervan te bepalen. Stel deze buiten gebruik als hij niet door de inspectie komt of als er twijfel bestaat over de veiligheid of bruikbaarheid.

Het wordt aanbevolen dat de gebruiker van deze katrol permanent de datum en resultaten van elke gebruiksinspectie vastlegt. Deze rapportage moet minimaal inspectie op alle volgende statussen laten zien:

- Schoon en droog
- Vrij van krassen, gutsen, scherpe randen, corrosie en vervorming
- Juiste schijf, zijplaat en zwenkrotatie
- Juiste rotatie en omzetting van de vergrendelknop
- Vergrendelknop keert vrij terug naar uitgangspositie
- Assen, moeren en/of schroeven in door de fabrikant geïnstalleerde staat
- Gebruiksaanwijzing aanwezig

Deze katrol dient buiten gebruik te worden gesteld als deze is gevallen, een impact heeft gehad, of zodanig aan hitte is blootgesteld dat het uiterlijk van het oppervlak is veranderd. Ook bij vervorming van een onderdeel, zichtbare scheuren, krassen of groeven die meer dan oppervlakkig zijn, of als de katrol gedemonteerd is geweest, moet deze niet meer gebruikt worden. De inspectie- en reparatiekosten voor een fabrikant van een visueel beschadigde katrol, of een katrol die mogelijk beschadigd is door impactbelasting of ander misbruik, zullen hoger uitvallen dan de kosten voor vervanging met een nieuw exemplaar.

MARKERINGEN

1. Lees de gebruiksaanwijzing
2. Partijnummer van de fabrikant
3. Fabrikant: Harken, Inc.
4. Aangemelde instantie: 2821
   UL International (Nederland) BV
   Westervoortsedijk 60
   6827 AT Arnhem
   Nederland
5. Certificeringsnormen: EN 12278
6. Minimale breuksterkte
   Zoals vermeld op product

ZORG EN ONDERHOUD

Smering is niet nodig. Bewaren op een schone, droge plaats. De katrol alleen volgens deze instructies repareren.

LEVENSDUUR

De levensduur van katrollen is grotendeels afhankelijk van het soort gebruik en de omgeving waarin ze worden gebruikt. Bij matig gebruik en met beperkte blootstelling aan vocht, zout water, corrosieve stoffen, overmatige belasting, schokbelasting en overmatige slijtage, kunnen katrollen vele jaren meegaan. Veel gebeurtenissen, zoals een zware dynamische belasting, vallen of andere gebeurtenissen die fysieke schade veroorzaken, kunnen de levensduur van deze katrol echter drastisch verkorten.

AANVULLENDE INFORMATIE

Aanvullende informatie over katrollen vindt u in de volgende publicaties:

- NFPA 1500
- NFPA 1983 en 1858, opgenomen in de editie 2022 van NFPA 2500

U vindt de CE-conformiteitsverklaringen op www.harken.com/safetyandrescue.

GARANTIE

Harken garandeert dit product voor een jaar tegen enige defecten in materiaal of uitvoering. De garantie dekt dit product niet tegen normale slijtage, oxidatie, aanpassing of wijziging, onjuist gebruik of opslag, slecht onderhoud, onbedoelde schade, nalatigheid of enig gebruik waarvoor het product niet werd ontworpen.

Als u hulp nodig hebt, moet u tijdens kantooruren contact opnemen met Harken Safety & Rescue of uw lokale leverancier:

Regionale verkoop en activiteiten:
VS: Harken USA Corporate Headquarters +1 262 691 3320
Italië: Harken Italy S.p.A. +39 39 3523511).
VK: Harken UK Ltd. +44 (0)1590 689122

Harken Safety & Rescue-eigen distributeurs:
Australië: Harken Australia Pty. Ltd. +61 2 8978 8666
Frankrijk: Harken France +33 5 46 44 51 20
Nieuw-Zeeland: Harken New Zealand Ltd. +64 9 303 3744
Polen: Harken Polska Sp. z o.o. +48 22 561 93 93
Zweden: Harken Sweden AB +46 8 222200

PL

OSTRZEŻENIE:

NIEZAPOZNANIE SIĘ Z TREŚCIĄ INSTRUKCJI UŻYTKOWNIKA LUB BRAK ZROZUMIENIA JEJ TREŚCI MOŻE SKUTKOWAĆ ŚMIERCIĄ LUB POWAŻNY MI OBRAŻENIAMI.

DO KORZYSTANIA Z TEGO URZĄDZENIA WYMAGANE JEST SPECJALNE PRZESZKOLENIE I WIEDZA.

PRZED UŻYCIEM NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE PRODUCENTA.

URZĄDZENIE NALEŻY UŻYWAĆ I PRZEGLĄDAĆ WYŁĄCZNIE ZGODNIE Z NINIEJSZYMI INSTRUKCJAMI.

ZAKRES ZASTOSOWANIA

Bloki Apex są zaprojektowane jako środek ochrony indywidualnej (ŚOI) przeznaczony do zapobiegania upadkom z wysokości i mogą być używane do odchyleń liny i systemów przewagi mechanicznej w dostępie do liny wspinaczkowej i ratownictwie linowym.

NOMENKLATURA

1. Krętlik z oczkiem
2. Oś obrotowa
3. Kausza
4. Polik stały
5. Śruba przegubu
6. Polik obrotowy
7. Przycisk blokady
8. Otwór blokady
9. Rolka
10. Płyta środkowa
11. Zaczep

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Przed i po każdym użyciu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Koła pasowego należy używać wyłącznie z liną z włókna.

KORZYSTANIE Z NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja obsługi powinna być przechowywana w trwałym rejestrze po oddzieleniu od koła pasowego.

PRZEGLĄD/WYCOFANIE Z EKSPLOATACJI

Przeglądy tego koła pasowego należy przeprowadzać co najmniej raz w roku. Zaleca się, aby użytkownik sprawdzał to koło pasowe przed i po każdym użyciu. W razie potrzeby należy porównać to koło pasowe z nowym modelem, aby określić jego stan. Jeśli płyta nie przejdzie pomyślnie kontroli lub istnieją jakiekolwiek wątpliwości co do jej bezpieczeństwa lub użyteczności, należy wycofać ją z eksploatacji.

Zaleca się, aby użytkownik tego koła pasowego prowadził stały rejestr z zanotowaną datą i wynikiem każdej kontroli użytkowania. Ten rejestr powinien zawierać co najmniej kontrolę wszystkich poniższych warunków:

- Czystość i suchość
- Brak zadrapań, wyżłobień, ostrych krawędzi, korozji i zniekształceń
- Prawidłowy obrót rolki, polika i krętlika
- Prawidłowy obrót i przesuwanie przycisku blokady
- Przycisk blokady swobodnie powraca do pozycji wyjściowej
- Osie, nakrętki i/lub śruby w stanie fabrycznie zamontowanym
- Dołączona instrukcja obsługi

To koło pasowe powinno zostać wycofane z użytku, jeśli zostało upuszczone, obciążone udarowo lub wystawione na działanie ciepła w stopniu wystarczającym do zmiany wyglądu jego powierzchni - oraz jeśli widoczne jest zniekształcenie jakiejkolwiek części lub pęknięcia, jeśli posiada zadrapania lub wyżłobienia o charakterze większym niż powierzchowny, lub jeśli koło pasowe zostało zdemontowane. Koszt inspekcji i naprawy przez producenta koła pasowego, które jest wizualnie uszkodzone lub które mogło zostać uszkodzone w wyniku uderzenia lub innego nadużycia, przekroczy koszt jego wymiany na nowy model.

OZNACZENIA

1. Przeczytaj instrukcję obsługi
2. Numer partii producenta
3. Producent: Harken, Inc.
4. Jednostka notyfikowana: 2821
   UL International (Holandia) B.V.
   Westervoortsedijk 60
   6827 AT Arnhem
   Niderlandy
5. Standardy certyfikacji: EN 12278
6. Minimalna siła zrywająca
   Zgodnie z informacją na produkcie

PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

Drobne ostre krawędzie można przed czyszczeniem wygładzić delikatną ściereczką. Nie jest wymagane smarowanie. Przechowywać w czystym, suchym miejscu. Koło pasowe należy naprawiać wyłącznie zgodnie z niniejszymi instrukcjami.

OKRES UŻYTKOWANIA

Okres użytkowania kół pasowych zależy w dużej mierze od rodzaju użytkowania i środowiska, w którym są używane. W przypadku umiarkowanego użytkowania, przy ograniczonej ekspozycji na wilgoć, słoną wodę, czynniki korozyjne, nadmierne obciążenia, obciążenia udarowe i nadmierne zużycie, koła pasowe mogą wytrzymać wiele lat. Jednak wiele zdarzeń, takich jak przyjęcie dużego obciążenia dynamicznego, upuszczenie lub inne zdarzenia, które powodują uszkodzenia fizyczne, może znacznie skrócić żywotność tego koła pasowego.

DODATKOWE INFORMACJE

Dodatkowe informacje dotyczące bloków można znaleźć w następujących publikacjach:

- NFPA 1500
- NFPA 1983 i 1858, włączone do wydania NFPA 2500 z 2022 r

Deklaracje zgodności CE można znaleźć na stronie www.harken.com/safetyandrescue.

GWARANCJA

Firma Harken udziela na ten produkt trzyletniej gwarancji na defekty materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia produktu, utleniania, modyfikacji lub zmian, nieprawidłowego użytkowania lub przechowywania, nieprawidłowej konserwacji, przypadkowego uszkodzenia, zaniedbania lub użytkowania produktu w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Jeśli potrzebujesz pomocy, zadzwoń do Harken Safety & Rescue lub regionalnego dostawcy w godzinach pracy:

Sprzedaż regionalna i operacje:
USA: Siedziba główna Harken USA +1 262 691 3320
Włochy: Harken Italy S.p.A. +39 (0)31 3523511
WIELKA BRYTANIA: Harken UK Ltd +44 (0)1590 689122

Harken Safety & Rescue-Własni dystrybutorzy:
Australia: Harken Australia Pty. Ltd +61 2 8978 8666
Francja: Harken France +33 5 46 44 51 20
Nowa Zelandia: Harken New Zealand Ltd. +64 9 303 3744
Polska: Harken Polska Sp. z o.o. +48 22 561 93 93
Szwecja: Harken Sweden AB +46 8 222200